

# Boletim Informativo de Numazu

Edição em Português



1º de setembro de 2024

## PREPARE-SE PARA PREVENÇÃO DE DESASTRES

★ A quinta parte de nossa série sobre como pensar na prevenção de desastres ao nosso redor é sobre o exercício abrangente de prevenção de desastres da cidade de *Numazu*, que será realizado em conjunto com o "Dia de Prevenção de Desastres" em 1º de setembro. É importante estar preparado diariamente para poder agir com tranquilidade em caso de emergência.



Participe do 5º treinamento Abrangente de Prevenção de Desastres

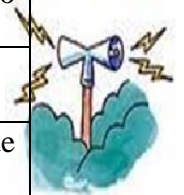
Participe de treinamentos locais e prepare-se para ocorrência de desastres

Em preparação para o megaterremoto de *Nankai*, treinamento de prevenção de desastres simulando terremoto repentino serão realizados em toda a cidade.

**Data: 1º setembro (Domingo) de 9:00h as 11:00h**

### ◆ Horário de transmissão de treinamento e atividade

(9:00h) Ocorrência de terremoto	O sinal (som de sirene) para notificar a ocorrência de terremoto será transmitido por rádio transmissão, mantenha-se seguro
(9:03h) Anúncio de alerta de grande maremoto ( <i>Oo-tsunami</i> )	A sirene de alerta de grande maremoto ( <i>Tsunami</i> ) soará Refugiar-se em pontos e lugares altos
(11:00h) Término do treinamento	Notificação do fim do treinamento por meio de transmissão de rádio



Treinamento em orientação de evacuação, treinamento inicial em combate a incêndios, treinamento em primeiros socorros, treinamento em gerenciamento de abrigos de evacuação, etc. serão realizados em toda a cidade por cidadãos, associações locais voluntárias de prevenção de desastres, empresas, etc.

## ■ O TREINAMENTO PRESENCIAL SERÁ REALIZADO NA ESCOLA PRIMÁRIA IMAZAWA

Realizaremos treinamento de resgate de casas desabadas, treinamento inicial de extinção de incêndio, treinamento de experiência em fumaça, treinamento de prevenção de inundações, treinamento de primeiros socorros, treinamento de cozinha comunitária, visitas a estandes de exposições de organizações relacionadas, etc.



▶ Participe de exercícios locais de prevenção de desastres, verifique o que deve fazer em caso de emergência e aumente sua conscientização sobre prevenção de desastres.

Informações: *Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari* ☎ 055-934-4803

## ★ DIA 09 DE SETEMBRO É O “DIA DOS PRIMEIROS SOCORROS”

O “Dia dos Primeiros Socorros” é um dia para aprofundar a compreensão dos cuidados médicos de emergência.

Verifique os procedimentos de primeiros socorros em caso de ferimentos e doenças e esteja preparado para reagir sem pânico em caso de emergência, por exemplo, contatando regularmente o seu médico de família, consultando-o por telefone e utilizando aplicativos médicos on line.

Além disso, ter boas maneiras e evitar visitas desnecessárias a clínicas e centros de emergência médica noturnos.

**Inscrições/Informações: Kenko Zukuri-ka, Hoken Center ☎ 055-951-3480**

## ★POR FAVOR COOPERE COM O CENSO NACIONAL DE ESTRUTURA DOMICILIAR (PESQUISA SIMPLIFICADO)

O Censo Nacional de Estrutura Domiciliar (Censo Simplificado) será realizado tendo como data base o final de outubro.

Este censo é um importante levantamento estatístico nacional realizado de cinco em cinco anos com o objetivo de esclarecer a situação atual de consumo das famílias, do rendimento, do patrimônio, etc.

A partir de setembro, os entrevistadores visitarão as famílias que vivem na área mapeada do levantamento, por isso pedimos a sua cooperação.

※Para obter maiores detalhes, consulte o site do município.

**Informações: ICTsuishin-ka, Toukei-kakari ☎055-934-4817**



Home Page

## ★NÃO HAVERÁ EXPEDIENTE NA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Devido ao serviço de inspeção dos livros, a biblioteca estará fechada no período abaixo:

- **Biblioteca Municipal - Data:** 09 setembro (2ª) à 16 setembro (feriado)
- **Biblioteca de Heda -Data:** 02 setembro (2ª) à 05 setembro (5ª)

※ Durante esse período, os livros para devolução deverão ser colocados na Caixa de Devolução (*Book Box*). Vídeos, DVDs, CDs e artigos de teatro infantil de papel (*Kamishibai*) não devem ser colocados na caixa de devolução, favor devolver diretamente após reabertura.

**Informações: Biblioteca Municipal (Kanri/Jigyo kakari): ☎055-952-1234**

**Biblioteca de Heda: ☎0558-94-4420**



## ★SOLICITAMOS A LIGAÇÃO DO ESGOTO PÚBLICO

Em áreas onde os sistemas de esgoto foram desenvolvidos, a Lei de Esgoto e a Portaria de Esgoto da Cidade de Numazu exigem conexão dentro do período seguinte a partir do dia em que o sistema de esgoto estiver disponível.

- Ligação de esgoto público no período de 6 meses
  - Transformação de esgoto para banheiro com descarga, ligação de esgoto sanitário, no período de 3 anos
- Para maiores detalhes, favor verificar a *Home Page* do Município.



**Informações: Suido Sabisu-ka, Kyuhaisui sabisu-kakari ☎ 055-934-4856**

## AVISO DO CENTRO DE SAÚDE (Hoken-senta)

### ★SUBSÍDIO PARA DESPESAS DE REVACINAÇÃO PARA TRATAMENTO DE CÂNCER INFANTIL

Devido à cirurgia de transplante de medula óssea ou outras razões especiais, não se poder esperar a eficácia das imunizações de rotina que já foram administradas, uma parte dos custos será subsidiada para aqueles que necessitam ser revacinados.

Se isto se aplica a você, consulte-nos antes de revacinar.

**A quem de direito:** Pessoas que moram na cidade, foram avaliados por médico como incapazes de esperar a eficácia das imunizações de rotina que receberam devido a cirurgia de transplante de medula óssea, etc., e que receberam imunizações de rotina nos intervalos e número de vacinações previstas em lei.

**Vacinações:** Vacinações contra doenças de Classe A estipuladas na Lei de Imunização, que devem ser administradas antes dos 18 anos de idade.

※ Entre as vacinações alvo, há restrições de idade para vacinas combinadas de cinco tipos, combinações de quatro tipos, BCG, Hib e pneumococo infantil.

※ Para mais informações entre em contato conosco ou acesse o site do município.

## ★VACINAÇÃO PARA PREVENÇÃO DO CÂNCER CERVICAL (HPV)

Espera-se que a vacinação preventiva contra câncer cervical seja eficaz na prevenção, que ocorre principalmente em mulheres entre os 20 e 40 anos.

◆Os tíquetes de vacinação estão sendo enviados para pessoas que querem receber vacinas com recursos públicos.

IDADE	Data de expiração
Mulheres nascidas entre 02 de abril de 2008 e 1º de abril de 2012	Até o equivalente a aluno do primeiro ano do ensino médio
Mulheres nascidas entre 02 de abril de 1997 e 1º de abril de 2008	Até 31 de março de 2025

Traga seu boletim de vacinação, caderneta de saúde materno-infantil e cartão de convênio para receber a vacinação na instituição médica que realiza a vacinação.

※Caso você tenha perdido seu boletim de vacinação, entre em contato conosco para que possamos reemitir-lo.

◆Estamos reembolsando o custo da vacinação àqueles que foram vacinados às suas próprias custas até o final do ano fiscal de 2021.

※Para mais informações, entre em contato conosco ou visite o site do município.

Além das vacinas, você também deve fazer o exame de câncer do colo do útero se tiver mais de 20 anos.

**Inscrições/Informações: Divisão de Promoção da Saúde (Centro de Saúde) ☎055-951-3480**

## ★COMPROMISSO DE VACINAÇÃO CONTRA RAIVA UMA VEZ POR ANO

É obrigatório por lei registrar seu cão e vaciná-lo contra a raiva uma vez por ano (geralmente de abril a junho).

Uma carta de lembrete será enviada aos donos de cães que não relataram a vacinação até o final de agosto.

Certifique-se de vacinar para proteger seus entes queridos e animais de estimação

**Levar consigo:** Cartão de vacinação do cão

**Taxa:** "Taxa de vacinação (dependendo do hospital)" + "Taxa de emissão do certificado de vacinação (550 ienes)"

Aqueles que adotaram recentemente um cão sem microchip deverão pagar uma taxa de registro separado de 3.000 ienes.

■Hospital veterinário que emite o "Comprovante de vacinação" no ato da aplicação da vacina antirrábica



NOME DA HOSPITAL VETERINÁRIO	ENDEREÇO	TELEFONE
Hospital Veterinário <i>Amii</i>	<i>Miyamae-cho</i>	920-0411
Clínica Veterinária <i>Windy</i>	<i>Higashi Shiji</i>	922-4113
Clínica Veterinária <i>Ueda</i>	<i>Shimokanuki Fujiibara</i>	934-3110
Hospital Veterinário <i>Ooka</i>	<i>Ooka</i>	963-2525
Hospital Veterinário <i>Katahama</i>	<i>Matsunaga</i>	962-2993
Hospital Veterinário <i>Sakura</i>	<i>Yoneyama-cho</i>	929-8111
Hospital Veterinário <i>Tama</i>	<i>Shimokanuki Miyawaki</i>	932-7703
Hospital Veterinário <i>Doai</i>	<i>Kami Kanuki Misono-cho</i>	943-9911
Hospital Veterinário <i>Numazu Chuo</i>	<i>Yanagi-cho</i>	920-3311
Hospital Veterinário <i>Bypass</i>	<i>Matsunaga</i>	966-5972
Hospital Veterinário <i>Pal (Numazu)</i>	<i>Numakita-cho</i>	922-6255
Clínica Veterinária <i>Family</i>	<i>Shirogane-cho</i>	963-2724
Hospital Veterinário <i>Hosaka</i>	<i>Nakasawada</i>	923-5068
Hospital Veterinário <i>Maha</i>	<i>Haramachinaka</i>	967-4707
Hospital Veterinário <i>Miyata</i>	<i>Nishijima-cho</i>	931-1806
Clínica Veterinário <i>Ishii</i>	<i>Shimizu-cho Tokura</i>	933-0111

Hospital Veterinário <i>Yashi no Mi</i>	<i>Shimizu-cho Kakita</i>	972-0308
Hospital Veterinário <i>Shimotogari</i>	<i>Nagaizumi-cho Shimotogari</i>	994-9908
Hospital Veterinário <i>Sugisawa</i>	<i>Nagaizumi-cho Takehara</i>	976-5151
Centro Médico Avancado • AdAM	<i>Nagaizumi-cho Shimonagakubo</i>	988-1660
Hospital Veterinário <i>Nagaizumi</i>	<i>Nagaizumi-cho Nameri</i>	989-1013
Hospital Veterinário <i>Suguro</i>	<i>Susono-shi Hiramatsu</i>	957-8123
Hospital Veterinário <i>Pal (Susono)</i>	<i>Susono-shi Izu-Shimata</i>	993-3135
Hospital Veterinário <i>Yu</i>	<i>Gotenba-shi Kawashimada</i>	0550-70-1013
Hospital Veterinário <i>Nakazato Mill</i>	<i>Fuji-shi Nakasato</i>	0545-34-5123

※ Caso utilize hospital veterinário diferente dos mencionados acima, leve o "Certificado de Vacinação" do seu veterinário e o cartão do seu cão para a Divisão de Gerenciamento do Centro de Limpeza

(*Kamikanuki Sanno Hora 2417-1*) ou Certifique-se de receber o " **Certificado de vacinação** " (Taxa de 550 ienes) na Divisão de Política Ambiental no 7º andar da prefeitura.

Anexe a "etiqueta de vacinação concluída" na coleira do seu cão, etc

**Informações: Clean Center Kanri-ka ☎055-933-0711**

## ★ SEMANA DE GENTILEZA COM OS ANIMAIS VAMOS PENSAR EM UMA SOCIEDADE ONDE VIVAMOS JUNTOS

De 20 a 26 de setembro é a Semana da Gentileza ao Animal.

Vamos todos repensar numa sociedade onde vivemos com animais de estimação e outros animais familiares.

Ao adquirir um animal de estimação, seja amoroso e responsável até o fim !

🐾 Algumas pessoas gostam de animais e outras não. Siga as boas maneiras das necessidades dos animais e evite problemas locais.

🐾 Coloque microchip no seu cão ou gato para que eles não se percam, e faça o registro.

🐾 Vamos assumir a responsabilidade pelas vidas que nascem e não vamos criá-las de forma imprudente.

🐾 A criação ao longo da vida é o princípio básico. Pense duas vezes antes de adotar, se você pode cuidar deles até o fim.

🐾 **Por favor, entenda e coopere com a TNR!** 🐾

O TNR é uma iniciativa para prevenir a criação de gatos sem dono, prendendo-os (*Trap*), castrando-os (*Neuter*) e devolvendo-os aos seus locais de origem (*Return*).

A cidade subsidia parte do custo (até três quartos) para pessoas que realizam cirurgias de esterilização/castração em gatos sem donos. Para maiores detalhes favor entrar em contato.

O corte da orelha é a marca que passou por esterilização e castração !



**Informações: Kankyo Seisaku-ka ☎055-934-4740**

## ★ EXAME DE SAÚDE ANTES DO INGRESSO NA ESCOLA PRIMÁRIA (*Shogakko*)

### Exame de saúde para crianças recém-inscritas em 2025

Enviaremos um aviso de *check-up* de saúde até o início de setembro para as famílias de crianças que ingressam na escola primária (*Shogakko*) em abril de 2025.

Favor, verificar as datas, horário de recepção, itens para trazer e precauções.

Caso você não receba o aviso até o final de setembro, entrar em contato conosco.

※ Caso você pretenda se mudar antes do ingresso escolar, entrar em contato com a Divisão de Educação Escolar (*Gakko Kyoiku-ka*) com antecedência.

※ Se houver alteração ou cancelamento devido ao clima ou à propagação de doenças infecciosas, iremos notificá-lo através do site da cidade e do e-mail com informações de gerenciamento de crises (registro obrigatório), portanto, favor verificar.



Registro do E-mail

**Informações: Gakko Kyoiku-ka ☎055-934-4808**

## ★SISTEMA DE ABONO DE FAMÍLIA SERÁ REVISADO

Devido à revisão do sistema de abono de família em outubro, pessoas que foram elegíveis recentemente para receber o abono ou cujo valor do pagamento será aumentado poderão ter que fazer os tramites de solicitação.

◆ A área de elegíveis do abono de família será ampliado.

		Atual	
Idade Classificação	0 a 02 anos	15.000 ienes	
	03 anos a primário ( <i>Shogakusei</i> )	10.000 ienes	15.000 ienes a partir do 3º filho
	Ensino médio ( <i>Chugakusei</i> )	10.000 ienes	
	Ensino médio ( <i>Kokosei</i> )	Não há	
Limite de renda dos pais		Existe	
Número de pagamentos		Fev/Jun/Out (3 vezes)	

A partir de outubro (pagamento em dezembro)		
15.000 ienes	3º filho em diante 30.000 ienes	
10.000 ienes		
10.000 ienes		
10.000 ienes		
Não há		
6 vezes por ano em meses pares		

O número de crianças é contado de cima para baixo, incluindo as crianças até ao final do ano fiscal, quando completam 22 anos, começando pelo primeiro filho, depois pelo segundo filho, e assim por diante.

### ◆ VERIFIQUE SE VOCÊ PRECISA SE INSCREVER

Se você mora no município e tem filhos até o ensino médio (*Kokosei*), verifique se precisa se inscrever usando a tabela à direita.

#### Como se inscrever:

Envie os documentos exigidos diretamente, por correio ou eletronicamente

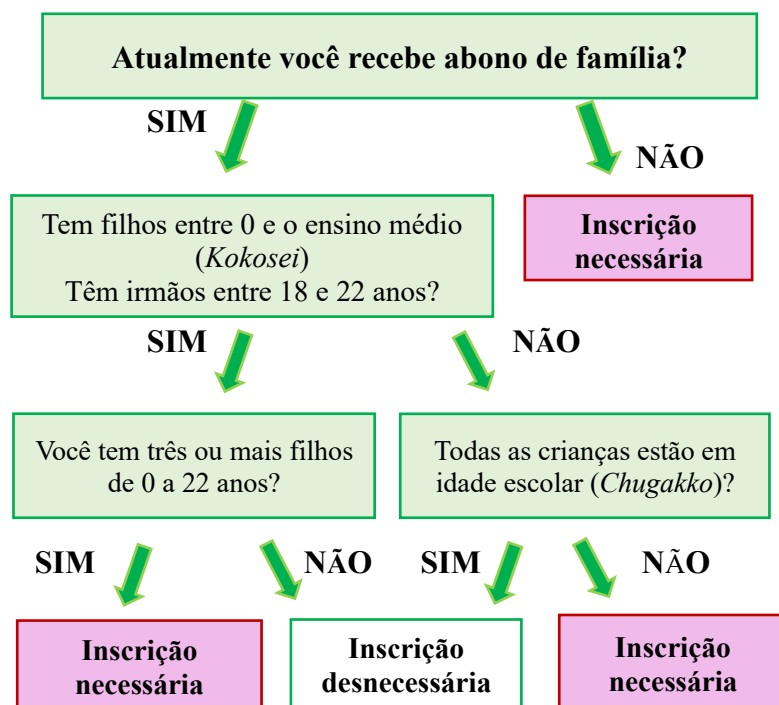
#### Prazo de inscrição:

31 de março de 2025 (2ª)

※Se o prazo ultrapassar, haverá mês em que você poderá não receber os benefícios.

※Para obter detalhes sobre como se inscrever, etc., consulte o site do município.

Enviamos informações sobre revisões do sistema às pessoas que recebem abonos de família e àquelas que se espera que se tornem elegíveis para abono de família.



Informações: *Kodomo Mirai Sozo-ka* ☎055-934-4827

## ★ENCONTRO INTERNACIONAL DE INTERCÂMBIO ESPORTIVO

Você gostaria de interagir com estrangeiros que vivem no Japão além-fronteiras através dos esportes?

**Data/horário:** 13 de outubro (domingo), 14h00 às 16h30

**Local:** Ginásio da Escola Primária *Senbon* (*Senbon Shogakko*)

**Atividades:** bola medicinal, cabo de guerra, lançamento de bola, corrida de obstáculos (competição por equipes), etc.

**Inscrições:** 30 japoneses e estrangeiros cada (ordem de inscrição)

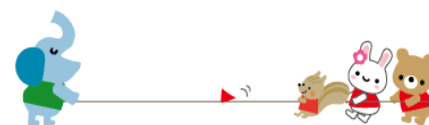
**Material a levar:** Bebidas, toalhas, calçados esportivos internos

Como se inscrever: Por telefone a partir das 9:00h de 09 de setembro (2ª)

※Crianças menores de idade do ensino fundamental (*Shogakusei*) deverão estar acompanhadas por um responsável.

※Favor, usar transporte público

Inscrições/Informações: *Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku* ☎055-934-4717



★SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO - IMPOSTO MUNICIPAL (*Shizei*)

**Data/horário:** 10/setembro (3ª) de 17:15h às 19:00h

**Local:** Prefeitura Municipal 2º andar (*Nozei Kanri-ka*)

**Informações:** *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin Kakari* ☎ 055-934-4732

★DIA 30/SETEMBRO (2ª) É O DIA DE VENCIMENTO DA 3ª PARCELA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (*Kokumin Kenko Hoken*)

Não se esquecer de pagar até o vencimento.

✦ O Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken*) terá atendimento noturno.

**Data/horário:** 10/setembro (3ª) de 17:15h às 19:00h

**Local:** Prefeitura Municipal 1º andar-*Kokumin Kenko Hoken-ka*

**Informações:** *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Kakari* ☎ 055-934-4727

★ENVIO DO AVISO SOBRE A UTILIZAÇÃO DE REMÉDIO GENÉRICO

Para pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde que pretendam trocar o remédio para genérico, com o objetivo de diminuir o custo, será enviado via correio no final de setembro o aviso de informações.

Favor fazer consulta com o seu médico ou farmacêutico para informações.

**Objetivo:** Pessoas que atendem às condições como idade, determinados medicamentos, quantidade, prazo de prescrição, etc.

**Informações:** *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu Kakari* ☎ 055-934-4725

★SISTEMA DE BENEFÍCIOS DE APOIO A PENSIONISTAS

Os benefícios de apoio aos pensionistas são pagos adicionalmente para apoiar a vida dos pensionistas cujos rendimentos provenientes de pensões públicas ou outros rendimentos são inferiores a determinado montante padrão.

**Público alvo**

①Pessoas que recebem a pensão básica de aposentadoria e cumprem todos os seguintes requisitos:

·Pessoas com mais de 65 anos

·Pessoas cuja renda familiar total está isento de imposto municipal

·Aqueles cujo rendimento total de pensões e outros rendimentos no ano anterior for de aproximadamente 880.000 ienes ou menos

②Pessoas que recebem pensão básica por invalidez/pensão básica por sobrevivência e cuja renda no ano anterior foi de aproximadamente 4.720.000 ienes ou menos

**Como solicitar:** Envie o cartão postal incluído na notificação enviada pelo Serviço de Pensões do Japão no início de setembro.

※Se você está começando a receber pensão, envie o formulário de pedido de benefício de apoio ao pensionista junto com a solicitação do pedido de pensão.

※Para obter detalhes, consulte a *Home Page*

**Informações/Inscrições:** *Nihon Nenkin Kiko Kyufukin Senyo Dial* ☎0570-05-4092

**Inscrições Informações:** *Shimin-ka, Kokumin Nenkin Kakari* ☎055-934-4724



*Home Page*